



إستبيان للاشتراك في برنامج قياس مقارن

Questionnaire on Participation in Inter - comparison Programme

أ - مقدمة

يدعو البرنامج العربي للمترولوجيا ARABMET (يشار إليه في هذا الاستبيان بالبرنامج) وهو البرنامج المنشأ تحت مظلة الاتحاد العربي للقياس والمعايرة AFM (يشار إليه في هذا الاستبيان بالاتحاد) للاشتراك في برامج للقياس المقارن في مجالات مترولوجية مختلفة (يشار إليها في هذا الاستبيان ببرامج المقارنة) تبدأ بمجالي قياسات الكتلة وقياسات الأطوال وذلك بدعم من المعهد القومي للقياس والمعايرة بجمهورية مصر العربية (يشار إليه في هذا الاستبيان بالمعهد) وهو عضوا عاملا وفعالا في البرنامج والاتحاد. والاشتراك في برامج المقارنة متاح فقط للمعاهد/المعامل/المخابر الوطنية للمترولوجيا سواء كانت هذه المعاهد/المعامل/المخابر تمثل المرجعية المترولوجية في الدول الأعضاء في الاتحاد أو الدول التي ليست عضوا في الاتحاد. وسيتم تنفيذ برامج المقارنة من خلال بروتوكولات قياس فنية يضعها البرنامج. هذا وسيعمل البرنامج والاتحاد على اشتراك معمل في كل مجال من معاهد وطني أفريقي أو أوروبي للاستفادة من تسجيل نتائج البرامج للحصول على الاعتماد أو الاعتراف الدولي وهو ما يمثل أحد أهداف هذه البرامج. والهدف من الاستبيان هو مساعدة إدارة البرنامج في وضع البروتوكول الفني الملائم والإطار الزمني المناسب للتنفيذ.

ويوفر البرنامج أداة المقارنة Artifact المستخدمة في تنفيذ برامج المقارنة المقترح أداؤها بطريقة البرامج الدوارة Round Robin Schemes:

- مجال قياسات الكتلة - مقارنة الصنح العيارية:
١٠٠ مجم و ٢ جم و ٢٠ جم و ٥٠٠ جم و ١ كجم بدقة E_1
- مجال قياسات الأطوال - معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية:
قوالب قياس في المدى حتى ١٠٠ مم

هذا وسيتم تقييم النتائج وتحرير تقرير بواسطة خبراء المعهد وتقديمه للمعامل المشاركة. ويهيب منسق برامج المقارنة بالراغبين في المشاركة الرد في أسرع وقت ممكن قبل أول يوليو ٢٠١١. وعلى المعامل المشاركة تدبير وسيلة النقل لأداة المقارنة وتحمل تكلفة النقل للمعمل التالي في برنامج المقارنة. مع العلم بأن رسم الاشتراك في برنامج المقارنة الواحد للمعامل الغير أعضاء في الاتحاد ٢٥٠ دولار أمريكي (مائتان وخمسون دولار أمريكي)



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمترولوجيا

I Introduction

The Arab Metrology Programme ARABMET (referred to hereafter as the Programme), a programme established to work under the umbrella of the Arab Federation for Metrology AFM (referred to hereafter as the Federation) extend its invitation to the National Metrology Institutes, NMIs (referred to hereafter as the NMIs) to participate in measurement comparison programmes in different metrological fields (referred to hereafter as the Comparison Programmes). The comparison programmes are designed and organized by ARABMET under technical support of the National Institute for Standards NIS of Egypt (referred to hereafter as NIS) being an active member of both the Programme and the Federation. The comparison programme is open for NMIs of the member and non member states of the Federation. The comparisons will be conducted following appropriate measurement protocols. The objectives of the comparison programmes are to provide the participating laboratories with the means for comparing their measurement results, opportunities for technical capability improvements and recognition of CMCs. This questionnaire is to assist the ARABMET to develop an appropriate protocol and schedule for the intercomparison.

Two types of artifacts have been chosen for these programmes. The comparison programmes are to be of the Round Robin schemes:

- Mass measurements – comparing reference masses:
— 100 mg, 2 gm, 20 gm, 500 gm and 1 kg; Class E₁.
- Length measurements – Gauge Blocks calibration by mechanical means:
Gauge Blocks up to 100 mm.

The measurement results obtained will be evaluated and reported to the participating laboratories by NIS. Laboratories meeting the capabilities of the artifact are encouraged to take part in this program, and are invited to complete and email the following questionnaire on or before July 1, 2011 to the ARABMET coordinator. Intending participants should note that it is their responsibility to arrange and bear costs of transport, Custom clearance of the artifact to the next participating laboratory. Participation charges are 250 US \$ per Comparison Programme for laboratories that do not represent AFM members.



II Questions

(١) هل ترغب في الاشتراك في برامج المقارنة المقترحة ؟

نعم لا

إذا كانت الإجابة "نعم" فضلا أجب على الأسئلة التالية

إذا كانت الإجابة "لا" فضلا أجب فقط على الأسئلة رقم ٦ و ٧ ثم أرسل الاستبيان لمنسق البرنامج.

1) Would you like to participate in this intercomparison program?

Yes No

If 'Yes' please fill out the following questions.

If 'No' please skip to questions 6, 7 and then return this questionnaire to the Programme Coordinator.

(٢) فضلا اختار واحدا من البرنامجين المقترحين المناسب لإمكانات معاملك أو كلاهما

مجال قياسات الكتلة - مقارنة الصنج العيارية

مجال قياسات الأطوال - معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية

2) Please select either Comparison Programme, or both, whichever is suitable for your laboratory.

Mass measurements - comparing reference masses

Length measurements - Gauge Blocks calibration by mechanical means

(٣) فضلا حدد المدى (القيم) المختارة ومقدار اللاتيقين (الارتياح) طبقا لإمكانات معاملك إذا كان متاحا قبل تنفيذ برنامج المقارنة

مجال قياسات الكتلة - مقارنة الصنج العيارية

المدى (القيم): مجم/جم/كجم - اللاتيقين (الارتياح):

المدى (القيم): مجم/جم/كجم - اللاتيقين (الارتياح):

المدى (القيم): مجم/جم/كجم - اللاتيقين (الارتياح):

مجال قياسات الأطوال - معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية

المدى (القيم): مم - اللاتيقين (الارتياح):

المدى (القيم): مم - اللاتيقين (الارتياح):

المدى (القيم): مم - اللاتيقين (الارتياح):



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمترولوجيا

3) Please specify the range and best uncertainty provided by your lab, if available.

Mass measurements – comparing reference masses

Range (Values): mg/gm/kg, Uncertainty:.....

Range (Values): mg/gm/kg, Uncertainty:.....

Range (Values): mg/gm/kg, Uncertainty:.....

Length measurements – Gauge Blocks calibration by mechanical means

Range (Values): mm, Uncertainty:.....

Range (Values): mm, Uncertainty:.....

Range (Values): mm, Uncertainty:.....

٤) فضلا حدد الفترة الزمنية (الأيام / الأسابيع) اللازمة لأداء معايرة أدوات المقارنة المختارة مع تحديد الفترة التقديرية لنقل الأدوات للمعمل التالي.

4) Please define the duration (days) of calibration for the chosen artifacts.

٥) البرنامج الزمني لدورة أداة المقارنة يقترح أن يبدأ تنفيذه من أول نوفمبر ٢٠١١ وحتى شهر ؟؟؟؟ ٢٠١٢ (تتوقف فترة البرنامج على عدد المعامل المشاركة). فضلا حدد الفترات الغير ملائمة لمشاركته.

الشهر	غير ملائم لأداء (فضلا حدد)	ملاحظات
نوفمبر ٢٠١١	النصف الأول	
	النصف الثاني	
ديسمبر ٢٠١١	النصف الأول	
	النصف الثاني	
يناير ٢٠١٢	النصف الأول	
	النصف الثاني	
فبراير ٢٠١٢	النصف الأول	
	النصف الثاني	
مارس ٢٠١٢	النصف الأول	
	النصف الثاني	
أبريل ٢٠١٢	النصف الأول	
	النصف الثاني	



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمetrologيا

- 5) The intended schedule for the circulation of the artifact is from November 2011 to Month ????? 2011 (duration depending on number of participating labs). Please specify the periods that you are unable to participate.

Month		Unable to do	Comments
November 2011	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		
December 2011	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		
January 2012	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		
February 2012	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		
March 2012	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		
August	1 st 1/2		
	2 nd 1/2		

٦) هل لديك أى تعليقات أو مقترحات لبرامج المقارنة المقترحة ؟ فضلا أضف مايناسب معملك.

الإتحاد العربي للقياس والمعايرة

الإتحاد العربي للقياس والمعايرة
(المتروlogيا)

- 6) Do you have comments or suggestions for this program?

Web Site: www.afm-metrology.org

E-mail: (President) : mgsherbiny@afm-metrology.org

mgsherbiny@yahoo.com;

(Secretary General): ho_eissa@afm-metrology.org

ho_eissa@yahoo.com;

(Assist. Secr. General): elsayeda67@afm-metrology.org

elsayeda67@yahoo.com

المعهد القومى للقياس والمعايرة

شارع ترسا - الهرم - الجيزة

ص.ب : ١٣٦ جيزة كود ١٢٢١١

تليفون وفاكس: ٣٣٨٦٥٩٣١ (٢٠٢) ++



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمترولوجيا

٧) بيانات مسئول الاتصال بمعملك:

١. الإسم:

اللقب:

الوظيفة:

٢. الإسم:

اللقب:

الوظيفة:

المؤسسة/المعهد/المخبر:

العنوان:

فاكس:

تليفون
البريد الإلكتروني:

7) Contact details of your laboratory

1. Name :

Title :

Post :

2. Name :

Title :

Post :

Organization:

Address :

Telephone :

Fax :

Email address :

Arab Federation for Metrology
A F M



الاتحاد العربي للقياس والمعايرة
(المتروlogيا)

Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمetrologيا

تفاصيل بيانات مسئول الاتصال بالاتحاد والبرنامج وعنوان الرد:

أ.د. أحمد علي محمد السيد
الاتحاد العربي للقياس والمعايرة
المعهد القومي للقياس والمعايرة
شارع ترسا ، الهرم – الجيزة
ص.ب. ١٣٦ الجيزة كود ١٢٢١١
جمهورية مصر العربية

تليفون وفاكس: ٣٣٨٦٥٩٣١ ٢٠٢ ++

البريد الإلكتروني: elsaveda67@yahoo.com; elsaveda67@afm-metrology.org

AFM – ARABMET Contact details and Return address

Prof. Ahmed Ali M. El Sayed
Arab Federation for Metrology;
National Institute for Standards;
Tersa Street, El Haram – Giza;
P.O.Box 136 Giza;
Arab Republic of Egypt

Tel & Fax : +20 2 33865931

E-mail : elsayed67@afm-metrology.org; elsayed67@yahoo.com

Web Site: www.afm-metrology.org

E-mail: (President) : mgsherbiny@afm-metrology.org

mgsherbiny@yahoo.com;

(Secretary General): ho_eissa@afm-metrology.org

ho_eissa@yahoo.com;

(Assist. Secr. General): elsayed67@afm-metrology.org

elsayed67@yahoo.com

المعهد القومي للقياس والمعايرة

شارع ترسا – الهرم – الجيزة

ص.ب. : ١٣٦ جيزة كود ١٢٢١١

تليفون وفاكس: ٣٣٨٦٥٩٣١ (٢٠٢) ++



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمترولوجيا

ج _ البيانات الفنية

فضلا حدد المرجع / الجهاز المستخدم في برنامج القياس المقارن وخصائصه المترولوجية
مرجع القياس / نظام القياس

مجال قياسات الكتلة – مقارنة الصنج العيارية

الجهاز / المرجع / نظام القياس:

اللايقين (الارتياب):

الإسناد / السلسلة / المرجعية:

مجال قياسات الأطوال – معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية

الجهاز / المرجع / نظام القياس:

اللايقين (الارتياب):

الإسناد / السلسلة / المرجعية:

III Technical Information

Detail of instrument (Please select and fill out information)

Reference Standards/Measuring System

Mass measurements – comparing reference masses

System/Reference:

Uncertainty:

Traceable to:

Length measurements – Gauge Blocks calibration by mechanical means

System/Reference:

Uncertainty:

Traceable to:

تفاصيل المعايرة

مجال قياسات الكتلة – مقارنة الصنج العيارية

فضلا أذكر التفاصيل ذات الصلة إذا كانت هناك تفاصيل هامة

.....
.....
.....
.....



Arab Metrology Programme
ARABMET

البرنامج العربي للمetrologيا

مجال قياسات الأطوال – معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية
فضلا أذكر التفاصيل ذات الصلة إذا كانت هناك تفاصيل هامة

.....
.....
.....
.....

Calibration details

- Mass measurements – comparing reference masses
Specify any relevant details if any:

.....
.....
.....

- Length measurements – Gauge Blocks calibration by mechanical means
Specify any relevant details if any:

.....
.....
.....

إعداد مسبق لأداة المقارنة

هل تقوم بأي عمليات تحضيرية لأداة المقارنة قبل المعايرة؟

لا نعم

إذا كانت الإجابة بنعم فضلا حدد عمليات الإعداد المسبقة

مجال قياسات الكتلة – مقارنة الصنح العيارية

.....
.....
.....
.....
.....
.....



□ مجال قياسات الأطوال – معايرة قوالب القياس بالمقارنة الميكانيكية

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

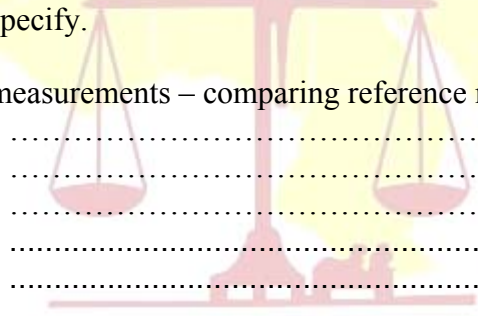
Conditioning of artifact

Do you perform any preconditioning of the artifacts before calibration?

Yes No

If yes please specify.

Mass measurements – comparing reference masses



.....
.....
.....
.....
.....

Length measurements – Gauge Blocks calibration by mechanical means

.....
.....
.....
.....
.....